VTUSCT2

ULTRASONIC CLEANER WITH TIMER FUNCTION
ULTRASONE REINIGER MET TIJDSCHAKELAAR
NETTOYEUR À ULTRASONS AVEC MINUTERIE
LIMPIADOR ULTRASÓNICO CON TEMPORIZADOR
ULTRASCHALLREINIGER MIT TIMER
MYJKA ULTRADŹWIEKOWA Z MINUTNIKIEM




1
2
3
4
5
6
ON
SET
OFF

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual. Avoid touching the power cord with wet hands.
	Do not crimp the power cord and protect it against damage. **Warning:** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard. Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Keep the cleaner away from heat sources such as radiators.
- Never leave the cleaner unattended when plugged in.
- Put the device on a flat surface and keep the area around it clean and dry.
- Unplug the cleaner from the mains before filling up the tank. Fill the tank up to the limit level only.
- Only use the cleaner when the tank is filled with water.
- Remove the water from the tank after each use to prevent corrosion.
- Never use or clean the tank with abrasive or corrosive chemicals.
- Do not immerse the cleaner in any liquid.
- This cleaner is suited to clean a wide range of materials. However, we recommend **not to clean** following items:
  - delicate materials such as tortoise, pearl, emerald, ivory, coral, agate, etc.
  - brittle metals such as solder
  - non water-resistant watches or mobile phones
  - other materials such as wood, contact lenses, ceramics, camera filters, etc.
  - objects that can easily be discoloured, such as textiles, leather, wood, etc.
  - objects with parts that are coming loose.
- To prolong the life span of the device, we recommend that you switch the device off for 15 minutes after every 3 working cycles.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- for cleaning of: jewellery, dentures, eyeglasses, electric shaver heads, printer heads, etc.
- digital timer control system: 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
- accessories: basket, watch holder.

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	lid	**4**	control panel and display
2	max. level indication	**5**	watch holder
3	tank	**6**	basket

6. Operation

1. Open the lid **[1]** and place the object to be cleaned in the basket **[6]**, or use the watch holder **[5]**.
Note: If you put in more than one object, make sure the items do not touch each other to prevent scratches from rubbing.

2. Fill the tank **[3]** with tap water. The water has to cover the object, but must not exceed the MAX mark **[2]**.
Caution: Only use the cleaner when the tank is filled with water. Running the device without water can cause irreparable damage.

3. Close the lid.

4. Connect the cleaner to the mains using the power cord.
The blue light in the lid lights. The display **[4]** shows 180 (=180 seconds). This is the most common working cycle.

5. Press SET to select another cycle if desired.

6. Press ON to start the cleaning process.
The blue light around the control panel **[4]** lights and the timer counts down. You also hear the cleaner buzz.
The cleaner automatically stops and the light around the control panel switches off when the timer reaches 000.

7. Press OFF to manually stop the cleaning process.

8. When finished, unplug the cleaner from the mains and take the object out of the tank.

9. Remove the water from the tank and dry the cleaner.

Note: To prolong the life span of the device, we recommend that you switch the device off for 15 minutes after every 3 working cycles.

Cleaning Methods

Normal cleaning	Use only plain tap water for normal cleaning. Cover the object with water, but make sure the water does not exceed the MAX mark.
Thorough cleaning	If the object is greasy or exceptionally dirty, add a tablespoon of regular washing-up liquid to the water. After cleaning, rinse the cleaned object with clear water. Rinse the tank as well.
Partial cleaning	 You can clean large objects partially, as shown in the illustration.

7. Cleaning and maintenance

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Unplug and empty the tank after each use. Never keep the tank filled with water.
- Wipe the device regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Store the cleaner in a dry and cool place.

8. Technical Specifications

tank	stainless steel SUS304
capacity	610 ml
frequency	42 kHz
auto shut-off	through timer function 90s – 180s – 280s – 380s – 480s
power supply	220 ~ 240 VAC / 50 Hz
power consumption	35 W / max 50 W
dimensions	external: 206 x 145 x 133 mm internal: 150 x 90 x 50 mm
weight	1067 g

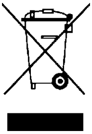
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
	**Elektrocutiegevaar** bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden. Open de behuizing niet zelf en laat reparaties over aan geschoold personeel. Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer. De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding. Raak de voedingskabel niet aan met natte handen.
 	De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. **Waarschuwing:** als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, technische dienst, of een andere bevoegde persoon vervangen worden om elk mogelijk risico te vermijden. Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Houd de reiniger uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators.
- Laat een ingeschakelde reiniger nooit onbeheerd achter.
- Plaats het toestel op een plat oppervlak en houd de ruimte rond het toestel vrij en schoon.
- Ontkoppel de reiniger van het lichtnet alvorens het reservoir te vullen. Vul het reservoir max. tot aan de markering.
- Schakel de reiniger enkel in wanneer het reservoir met water is gevuld.
- Verwijder het water na elk gebruik om aantasting te voorkomen.
- Gebruik of reinig het toestel niet met schuurmiddelen of bijtende chemicaliën.
- Dompel de reiniger niet onder.
- Deze reiniger reinigt tal van voorwerpen. Volgende voorwerpen zijn echter **niet geschikt**:
  - delicate materialen zoals karetschildpad, parels, smaragd, ivoor, koraal, agaat, enz.
  - broze metalen zoals soldeer
  - niet-waterbestendige horloges of mobiele telefoons
  - andere materialen zoals hout, contactlenzen, keramiek, camerafilters, enz.
  - voorwerpen die gemakkelijk kunnen verkleuren, zoals textiel, leder, hout, enz.
  - voorwerpen met losse onderdelen.
- Om de levensduur van het toestel te verlengen, is het aangeraden om na elke 3 bedrijfscycli het toestel 15 minuten uit te schakelen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- voor het reinigen van: juwelen, kunstgebitten, brillen, koppen van elektrische scheerapparaten, printerkoppen, enz.
- tijdschakelaarfunctie: 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
- accessoires: mand, horlogehouder.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1	Deksel	**4**	bedieningspaneel en display
2	max. niveauaanduiding	**5**	horlogehouder
3	Reservoir	**6**	mand

6. Gebruik

1. Open het deksel **[1]** en plaats het te reinigen voorwerp in de mand **[6]**, of gebruik de horlogehouder **[5]**.
   Opmerking: Indien u er meerdere voorwerpen insteekt, zorg ervoor dat de items elkaar niet raken om krassen te vermijden door wrijving.
2. Vul het reservoir **[3]** met leidingwater. Het voorwerp moet ondergedompeld zijn, maar mag de MAX niveauaanduiding **[2]**niet overschrijden.
   Opgelet: Schakel de reiniger enkel in wanneer het reservoir met water is gevuld. Het toestel zonder water gebruiken, kan leiden tot permanente beschadiging.
3. Sluit het deksel.
4. Koppel de reiniger aan het lichtnet met behulp van de voedingskabel.
   Het blauwe indicatielampje in het deksel licht op. De display **[4]** geeft 180 weer (=180 seconden). Dit is de meest gebruikte reinigingsduur.
5. Druk op SET om een andere tijdsduur in te stellen.
6. Druk op ON om het reinigen te starten.
   Het blauwe indicatielampje rondom het bedieningspaneel **[4]** licht op en de timer begint af te tellen. U hoort de reiniger ook lichtjes zoemen.
   De reiniger schakelt automatisch uit en het blauwe indicatielampje rondom het bedieningspaneel schakelt uit van zodra de timer op 000 staat.
7. Druk op OFF om het reinigingsproces manueel stop te zetten.
8. Ontkoppel de reiniger van het lichtnet en haal de objecten uit het reservoir.
9. Maak het reservoir leeg na elk gebruik en droog het apparaat af.

Opmerking: Om de levensduur van het toestel te verlengen, is het aangeraden om na elke 3 bedrijfscycli het toestel 15 minuten uit te schakelen.

Reinigingsmethodes

Normale reiniging	Gebruik uitsluitend kraanwater voor een normale reiniging. Het voorwerp moet ondergedompeld zijn, maar het water mag de MAX niveauaanduiding niet overschrijden.
Grondige reiniging	Indien het voorwerp vettig of zeer vuil is, voeg een eetlepel neutraal afwasmiddel toe aan het water. Na het reinigen, spoel het gereinigd voorwerp met zuiver water. Spoel ook het reservoir.
Gedeeltelijke reiniging	 U kunt grote voorwerpen gedeeltelijk reinigen, zoals afgebeeld.

7. Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Ontkoppel de reiniger van het lichtnet en leeg het reservoir na elk gebruik. Stokeer het toestel nooit met een gevuld reservoir.
- Maak het toestel geregeld schoon met een droge, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- Bewaar de reiniger op een droge, koele plaats.

8. Technische specificaties

tank	roestvrij staal SUS304
tankinhoud	610 ml
frequentie	42 kHz
automatische uitschakeling	via tijdschakelaar 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
voeding	220 ~ 240 VAC / 50 Hz
verbruik	35 W / max. 50 W
afmetingen	buiten: 206 x 145 x 133 mm binnen: 150 x 90 x 50 mm
gewicht	1067 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne pas ouvrir pas le boîtier et consulter un personnel qualifié pour toute réparation. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice. Éviter de toucher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
	Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. **Avertissement :** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique out toute autre personne qualifiée pour éviter tout risque. Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.

- Protégez contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir le nettoyeur à l'écart de sources de chaleur comme des radiateurs.
- Ne jamais laisser un appareil branché sans supervision.
- Placer l'appareil sur une surface plate et tenir l'espace autour de l'appareil propre et sec.
- Déconnecter le nettoyeur du réseau électrique avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir max. jusqu'au repère.
- Ne brancher l'appareil que lorsque le réservoir est rempli.
- Vider le réservoir après chaque usage pour éviter la corrosion.
- Éviter ou d'utiliser ou de nettoyer l'appareil à l'aide de produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne jamais immerger le nettoyeur dans un liquide.
- Cet appareil a été conçu pour le nettoyage d'une multitude d'objets. **Nous déconseillons** toutefois d'utiliser ce nettoyeur avec :
  - des matériaux délicats comme l'écaille de tortue, la perle, l'émeraude, l'ivoire, le corail, l'agate, etc.
  - des métaux fragiles comme la soudure
  - des montres non étanches ou téléphones mobiles
  - d'autres matériaux comme le bois, des lentilles de contact, la céramique, des filtres de caméra, etc.
  - objets qui se décolorent facilement, comme du textile, cuire, bois, etc.
  - objets avec des pièces qui se détachent.

- Afin de prolonger la durée de service de l'appareil, il est recommandé d'éteindre l'appareil pendant 15 minutes tous les 3 cycles de fonctionnement.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- pour le nettoyage de : bijoux, dentiers, lunettes, tête de rasoirs électriques, têtes d'impression, etc.
- minuterie : 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
- accessoires : panier, support de montre.

5. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

1	couvercle	**4**	panneau de commande et afficheur
2	indication de niveau max.	**5**	support pour montre
3	réservoir	**6**	panier

6. Emploi

1. Ouvrir le couvercle **[1]** et placer l'objet à nettoyer dans le panier **[6]**, ou utiliser le support pour montre **[5]**.
   Remarque : En plaçant plusieurs objets, s'assurer que les objets ne se touchent pas pour éviter des rayures par cause de friction.
2. Remplir le réservoir **[3]** avec de l'eau du robinet. L'objet doit être immergé dans l'eau, mais ne doit pas dépasser l'indication de niveau MAX **[2]**.
   Attention : Ne brancher l'appareil que lorsque le réservoir est rempli. Faire fonctionner l'appareil à vide risque de causer des dommages irréparables.
3. Refermer le couvercle.
4. Raccorder le nettoyeur au réseau à l'aide du cordon d'alimentation.
   Le témoin bleu dans le couvercle s'allume. Le panneau **[4]** affiche 180 (=180 secondes), c'est-à-dire le cycle de nettoyage le plus utilisé.
5. Enfoncer SET pour sélectionner un autre cycle.
6. Enfoncer ON pour démarrer le processus de nettoyage.
   Le témoin bleu autour du panneau de commande **[4]** s'allume et le minuteur commence le compte à rebours. Vous entendrez également le nettoyeur ronronner.
   Le nettoyeur se déclenche automatiquement et le témoin bleu autour du panneau de commande s'éteint lorsque le minuteur est à 000.
7. Enfoncer OFF pour arrêter manuellement le processus de nettoyage.
8. Une fois le processus de nettoyage terminé, déconnecter le nettoyeur du réseau et sortir l'objet du réservoir.
9. Vider le réservoir et essuyer l'appareil.

Remarque : Afin de prolonger la durée de service de l'appareil, il est recommandé d'éteindre l'appareil pendant 15 minutes tous les 3 cycles de fonctionnement.

Méthodes de nettoyage

Nettoyage normal	Utiliser uniquement de l'eau courante. L'appareil doit être immergé dans l'eau, mais ne doit pas dépasser l'indication de niveau MAX.
Nettoyage en profondeur	Si l'objet est gras ou très sale, ajouter une cuillère de liquide lave-vaisselle neutre à l'eau. Après le nettoyage, rincer l'objet nettoyé avec de l'eau claire. Rincer également le réservoir.
Nettoyage partiel	 Il est possible de nettoyer partiellement des grands objets, comme illustré.

7. Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Déconnecter l'appareil du réseau et vider le réservoir après usage. Ne jamais stocker un appareil avec un réservoir rempli.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Stocker le nettoyeur dans un endroit sec et frais.

8. Spécifications techniques

réservoir	acier inoxydable SUS304
capacité	610 ml
fréquence	42 kHz
désactivation automatique	via minuterie 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
alimentation	220 ~ 240 VCA / 50 Hz
consommation	35 W / max. 50 W
dimensions	externes : 206 x 145 x 133 mm internes : 150 x 90 x 50 mm
poids	1067 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VTUSCT2**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No abra la caja usted mismo y deje reparar el aparato por personal titulado. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones. No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
	No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. **Advertencia:** Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro. Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de de fuentes de calor como p.ej. calefacciones.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Ponga el aparato en una superficie plana y mantenga la superficie alrededor del aparato limpia y seca.
- Desconecte el limpiador ultrasónico de la red eléctrica antes de llenar el depósito. Llene el depósito hasta que alcance la línea que indica el nivel máximo de llenado.
- Conecte el aparato sólo si el depósito está lleno de agua.
- Saque el agua del depósito después de cada uso para evitar la corrosión.
- Nunca use o limpie el aparato con productos abrasivos o corrosivos.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Este aparato ha sido diseñado para limpiar una multitud de objetos. No obstante, **no utilice** el limpiador ultrasónico con:
  - o materiales delicados como la concha de tortuga, las perlas, la esmeralda, el marfil, el coral, el ágata, etc.
  - o metales frágiles como la soldadura
  - o relojes no estancos o teléfonos móviles
  - o otros materiales como la madera, las lentes de contacto, la cerámica, los filtros de cámara, etc.

- o objetos que se pueden descolorar fácilmente. Por ejemplo: tejidos, artículos de piel, lana, etc.
- o objetos con piezas que pueden soltarse.

- Para aumentar la duración de vida del aparato, desactive el aparato unos 15 minutos después de cada 3 ciclos de funcionamiento.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- para el uso doméstico: joyas, dentadura postiza, gafas, cabezales de máquinas de afeitar, cabezales de impresión, etc.
- temporizador: 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
- accesorios: cesta, soporte de reloj.

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1	tapa	**4**	panel de control y pantalla
2	línea ‘MAX’ que indica el nivel máximo de llenado	**5**	soporte de reloj
3	depósito	**6**	cesta

6. Uso

1. Abra la tapa **[1]** y coloque el objeto que quiere limpiar en la cesta **[6]** o utilice el soporte de reloj **[5]**.
Observación: Al poner más de un objeto, asegúrese de que los objetos no puedan tocarse para evitar rayas a causa de la fricción.

2. Llene el depósito **[3]** con agua del grifo. El agua debe cubrir el objeto pero asegúrese de que no sobrepase la línea ‘MAX’ **[2]**.
Advertencia: Conecte el aparato sólo si el depósito está lleno de agua. Puede dañar el aparato al activarlo sin agua.

3. Cierre la tapa.

4. Conecte el aparato con el cable de alimentación a la red.
La luz azul de la tapa se ilumina. El panel **[4]** visualiza 180 (=180 segundos), es decir, el ciclo de limpieza más utilizado.

5. Pulse SET para seleccionar un ciclo.

6. Pulse ON para activar el procedimiento de limpieza.
El indicador LED azul alrededor del panel de control **[4]** se ilumina y el temporizador empieza la cuenta atrás. Oirá también que el aparato zumba.
El limpiador y el indicador LED azul alrededor del panel de control se desactivan si el temporizador está en 000.

7. Pulse OFF para parar el procedimiento de limpieza manualmente.

8. Después de que el procedimiento de limpieza se haya terminado, desconecte el aparato de la red eléctrica y saque el objeto del depósito.

9. Vacíe el depósito y limpie el aparato.

Observación: Para aumentar la duración de vida del aparato, desactive el aparato unos 15 minutos después de cada 3 ciclos de funcionamiento.

Métodos de limpieza

limpieza normal	Utilice sólo agua del grifo para la limpieza normal. Cubra el objeto con agua pero asegúrese de que no sobrepase la marca 'MAX'.
Limpieza intensiva	Si el objeto está grasiento o muy sucio, añada una cucharadita de detergente líquido al agua. Después de la limpieza, enjuague el objeto limpiado con agua fresca. Limpie el depósito también.
Limpieza parcial	 Es posible limpiar parcialmente los objetos grandes (véase fig.).

7. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica y vacíe el depósito después de cada uso. Nunca almacene el aparato con el depósito lleno.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Guarde el limpiador en un lugar seco y fresco.

8. Especificaciones

depósito	acero inoxidable SUS304
capacidad	610 ml
frecuencia	42 kHz
desactivación automática	con temporizador 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
alimentación	220 ~ 240 VAC / 50 Hz
consumo	35 W / máx. 50 W
dimensiones	externas: 206 x 145 x 133 mm internas: 150 x 90 x 50 mm
peso	1067 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

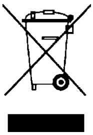
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VTUSCT2**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	**Stromschlaggefahr** beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Öffnen Sie das Gehäuse nicht selber und lassen Sie das Gerät nur von Fachleuten reparieren. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Berühren Sie das Stromversorgungskabel nicht mit nassen Händen.
 	Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. **Achtung:** Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen. Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie z.B. Radiatoren fern.
- Lassen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt zurück.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche und halten Sie den Platz rund um das Gerät sauber und frei.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, ehe Sie die Wanne füllen. Füllen Sie die Wanne bis zur Markierungslinie.
- Schalten Sie das Gerät nur ein wenn die Wanne mit Wasser gefüllt ist.
- Entfernen Sie das Wasser nach jedem Gebrauch aus der Wanne, um Korrosion zu vermeiden.
- Verwenden oder reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuermitteln.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ein.
- Das Gerät reinigt verschiedene Gegenstände. Nachfolgende Gegenstände **eignen sich** aber **nicht**:
  - delikate Materialien wie Schildkrötenpanzer, Perlen, Smaragd, Elfenbein, Koralle, Achat, usw.
  - sprödes Metall wie Lötzinn
  - nicht-wasserfeste Uhren oder Handys
  - andere Materialien wie Holz, Kontaktlinsen, Keramik, Kamerafilter, usw.

  - o Gegenstände die einfach verblassen. Zum Beispiel: Textilien, Lederwaren, Wolle, usw.
  - o Gegenstände mit Teilen, die sich lösen.
- Schalten Sie das Gerät nach 3 Arbeitszyklen immer 15 Minuten ab, um die Lebendauer zu verlängern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- für Heimgebrauch: Schmuckwaren, Zahnprothesen, Brillen, elektrische Scherköpfe, Druckköpfe, usw.
- Timerfunktion: 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
- Zubehör: Korb, Uhrenhalter

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	Deckel	**4**	Bedienfeld und Display
2	MAX-Markierungslinie	**5**	Uhrenhalter
3	Behälter	**6**	Korb

6. Anwendung

1. Öffnen Sie den Deckel **[1]** und legen Sie den Gegenstand, den Sie reinigen möchten in den Korb **[6]** oder verwenden Sie den Uhrenhalter **[5]**.
   Bemerkung: Setzen Sie mehr als einen Gegenstand ein, beachten Sie, dass die Objekte einander nicht berühren, um Kratzer zu vermeiden.
2. Füllen Sie die Wanne **[3]** mit Leitungswasser. Beachten Sie, dass das Wasser den Gegenstand bedeckt, aber die MAX-Markierungslinie **[2] nicht überschreitet**.
   Beachtung: Schalten Sie das Gerät nur ein wenn die Wanne mit Wasser gefüllt ist. Verwenden Sie das Gerät ohne Wasser, dann kann es beschädigt werden.
3. Schließen Sie den Deckel.
4. Verbinden Sie das Gerät über das Stromversorgungskabel mit dem Netz.
   Die blaue Leuchte im Deckel leuchtet. Das Display **[4]** zeigt 180 an (=180 Sekunden). Dies ist die gängigste Reinigungsdauer.
5. Drücken Sie SET, um eine andere Dauer einzustellen.
6. Drücken Sie ON, um das Reinigen zu starten.
   Die blaue LED-Anzeige des Bedienfelds **[4]** leuchtet und der Timer fängt mit dem Rückwärtszählen an. Es ertönt auch ein leichtes Summen.
   Das Gerät beendet automatisch den Reinigungsvorgang und die LED-Anzeige des Bedienfelds schaltet aus, sobald der Timer auf 000 steht.
7. Drücken Sie OFF, um den Reinigungsvorgang manuell zu beenden.
8. Trennen Sie das Gerät vom Netz und entnehmen Sie die Gegenstände aus der Wanne.
9. Entleeren Sie das Wasser nach jedem Gebrauch aus der Wanne.

Bemerkung: Schalten Sie das Gerät nach 3 Arbeitszyklen immer 15 Minuten ab, um die Lebendauer zu verlängern.

Reinigungsvorgang

Normale Reinigung	Verwenden Sie nur Leitungswasser für eine normale Reinigung. Füllen Sie die Wanne aber beachten Sie, dass das Wasser die MAX-Markierungslinie **nicht überschreitet**.
Intensive Reinigung	Ist der Gegenstand fett oder sehr schmutzig, dann fügen Sie einen Teelöfel normales Reinigungsmittel hinzu. Nach Reinigung, spülen Sie den gereinigten Gegenstand mit sauberem Wasser ab. Reinigen Sie die Wanne ebenfalls.
Teilreinigung	 Sie können große Gegenstände auch teilweise reinigen (siehe Abb.).

7. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und entleeren Sie das Wasser nach jedem Gebrauch aus der Wanne. Lagern Sie das Gerät nie mit gefüllter Wanne.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Lagern Sie das Gerät auf einem trockenen, kühlen Ort.

8. Technische Daten

Behälter	aus rostfreiem Stahl SUS304
Kapazität	610 ml
Frequenz	42 kHz
automatisches Ausschalten	über Timerfunktion 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
Stromversorgung	220 ~ 240 VAC / 50 Hz
Stromversorgung	35 W / max. 50 W
Abmessungen	extern: 206 x 145 x 133 mm intern: 150 x 90 x 50 mm
Gewicht	1067 g

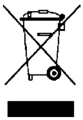
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczeniami fizycznymi, czuciowymi czy umysłowymi. Urządzenie nie powinno być użytkowane również przez osoby z brakiem doświadczenia lub wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub uzyskały instrukcje od osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem.
	**Ryzyko wstrząsu elektrycznego** po otwarciu pokrywy. Dotykanie przewodów pod napięciem może spowodować wstrząs elektryczny zagrażający życiu. Urządzenie musi być instalowane/naprawiane przez osobę wykwalifikowaną. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą. Upewnij się, czy napięcie w gniazdku nie przewyższa napięcia dopuszczalnego dla urządzenia (podanego w tej instrukcji). Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami.
 	Nie zginaj nadmiernie kabla zasilającego i chroń go przed uszkodzeniem. Uwaga: jeśli kabel zasilający uległ zniszczeniu, jego wymianę powinna przeprowadzić jedynie osoba uprawniona: producent, serwisant lub ktoś przeszkolony do tego celu. Odłącz urządzenie od prądu na czas czyszczenia, a także na czas nieużytku. Przy odłączaniu urządzenia od prądu, trzymaj za wtyczkę, nie za kabel.

- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła takich, jak grzejnik.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonej myjki bez nadzoru.
- Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni oraz zapewnić czyste i suche warunki pracy.
- Odłącz myjkę od prądu przed napełnieniem jej wodą. Pojemnik napełniaj tylko do wyznaczonego poziomu.
- Używaj myjki tylko wtedy, gdy w pojemniku znajduje się woda.
- Usuń wode z pojemnika po kazdym użyciu aby zapobiec korozji.
- Nie stosować roztworów żrących lub chemicznych.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać myjki w cieczach.
- Myjka jest zaprojektowana do czyszczenia szerokiego zakresu urządzeń. Jednak, rekomendujemy aby nie czyścić za jej pomocą następujących rzeczy:
    - delikatnych materiałów takich jak perły, szmaragdy, kość słoniowa, koralowiec, agat…
    - łamliwych materiałów jak na przykład cyna
    - zegarków nie wodoodpornych oraz telefonów komórkowych
    - innych materiałów, takich jak drewno, soczewki kontaktowe, ceramika, filtry aparatu fotograficznego itd.

- o Przedmiotów, które łatwo puszczają kolor, np: wyroby tekstylne i skórzane, drewno, itd.
- o przedmiotów, które łatwo się rozpadają i rozpuszczają.

- Aby przedłużyć żywotność myjki, zalecane jest wyłączanie urządzenia na 15 minut po każdych 3 cyklach pracy.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Zachowaj daną instrukcję na przyszłość.

4. Funkcje

- do czyszczenia: biżuterii, protez, okularów, monet, głowic golarek elektrycznych, itd.
- cyfrowy system z timerem: 90s - 180s - 280s - 380s - 480s
- akcesoria: koszyk, podstawka na zegarek.

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

1	pokrywa	**4**	panel obsługi + wyświetlacz
2	wskaźnik max. poziomu cieczy	**5**	podstawka na zegarek
3	zbiornik	**6**	koszyk

6. Opis działania

1. Otwórz pokrywę **[1]** następnie umieść przedmiot w koszyku do czyszczenia **[6]**, możesz też wykorzystać dołączoną podstawkę na zegarek **[5]**.
Uwaga: Jeśli zamierzasz wyczyścić kilka przedmiotów jednocześnie, upewnij się, że nie przylegają do siebie, aby zapobiec zarysowaniu.

2. Napełnij pojemnik **[3]** wodą z kranu. Woda musi zakryć czyszczony przedmiot ale nie może przekroczyć wskazanego max. poziomu cieczy **[2]**.
Uwaga: Używaj myjki tylko wtedy, gdy w pojemniku znajduje się woda. Użytkowanie urządzenia bez wody może spowodować nieodwracalne szkody.

3. Zamknij pokrywę.

4. Podłącz myjkę do prądu przy użyciu kabla zasilającego.
Niebieskie światełko diody led zapali się. Na panelu **[4]** pojawi się oznaczenie 180 (=180 sekund). To najbardziej typowy cykl czyszczenia.

5. Naciśnij przycisk funkcji SET, aby wybrać inny cykl czyszczenia.

6. Naciśnij włącznik ON aby rozpocząć proces czyszczenia.
Niebieskie światełko w panelu kontrolnym zaświeci **[4]** się a minutnik rozpocznie odliczanie.
Usłyszysz również dźwięk dźwięk pracującej myjki.
Myjka wyłączy się automatycznie, a światełko w panelu kontrolnym zgaśnie, gdy minutnik osiągnie poziom 000.

7. Wciśnij wyłącznik OFF aby ręcznie wyłączyć myjkę.

8. Po skończonej pracy, odłącz myjkę od prądu i wyjmij czyszczony obiekt z pojemnika.

9. Usuń wodę z pojemnika I wysusz myjkę.

Wskazòwka: Aby przedłużyć żywotność myjki, zalecane jest wyłączanie urządzenia na 15 minut po każdych 3 cyklach pracy.

Metody czyszczenia

Czyszczenie normalne	Używaj wyłącznie zwykłej wody z kranu do czyszczenia normalnego. Woda musi zakryć czyszczony przedmiot, ale nie może przekroczyć wskazanego max. poziomu cieczy.
Czyszczenie gruntowne	Jeśli przedmiot jest tłusty lub wyjątkowo brudny, dodaj do wody stołową łyżkę płynu do zmywania. Po czyszczeniu opłucz czyszczony przedmiot czystą wodą. Wypłucz również zbiornik myjki.
Czyszczenie częściowe	 Większe przedmioty można umieścić w sposób pokazany na ilustracji obok.

7. Czyszczenie i konserwacja

- Przed podjęciem czynności konserwacyjnych odłącz myjkę od prądu.
- Odłącz i opróżnij pojemnik po każdym użyciu. Nie pozostawiaj pojemnika z wodą.
- Regularnie czyść myjkę przy pomocy suchej, delikatnej szmatki. Nie używaj rozpuszczalnika ani alkoholu.
- Przechowuj w suchym i chłodnym miejscu.

8. Specyfikacja techniczna

zbiornik	stal nierdzewna SUS304
pojemność	610 ml
częstotliwość	42 kHz
automatyczne wyłaczenie	poprzez funkcję minutnika 90s – 180s – 280s – 380s – 480s
zasilanie	220 ~ 240 VAC / 50 Hz
zużycie mocy	35 W / maks. 50 W
wymiary	zewnętrzne: 206 x 145 x 133 mm wewnętrzne: 150 x 90 x 50 mm
waga	1067 g

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikały z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.
Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu.
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut

malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme

auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu